



EU-Baumusterprüfbescheinigung

EU Type-examination Certificate

Ausgestellt für: Bizerba SE & Co. KG
Issued to: Wilhelm-Kraut-Str. 65
72336 Balingen

gemäß: Anhang II Modul B der Richtlinie 2014/31/EU des Europäischen
In accordance with: Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Angleichung der
Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend die Bereitstellung
nichtselbsttätiger Waagen auf dem Markt.
*Annex II Module B of the Directive 2014/31/EU of the European Parliament and of the
Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States
relating to the making available on the market of non-automatic weighing instruments.*

Geräteart: Nichtselbsttätige preisrechnende Waage für offene Verkaufsstellen
Type of instrument: Non-automatic price-computing weighing instrument for direct sales to the
public

Typbezeichnung: CS300...
Type designation:

Nr. der Bescheinigung: DE-18-NAWID-PTB014, Revision 2
Certificate No.:

Gültig bis: 12.11.2028
Valid until:

Anzahl der Seiten: 31
Number of pages:

Geschäftszeichen: PTB-1.12-4100635
Reference No.:

Notifizierte Stelle: 0102
Notified Body:

Zertifizierung: Braunschweig, 28.01.2021
Certification:

Bewertung:
Evaluation:

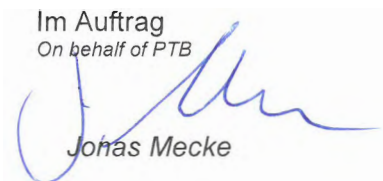
Im Auftrag
On behalf of PTB


Daniela Marencke

Siegel
Seal



Im Auftrag
On behalf of PTB


Jonas Mecke

Zertifikatsgeschichte

History of the Certificate

Zertifikats-Ausgabe <i>Issue of the Certificate</i>	Datum <i>Date</i>	Änderungen <i>Modifications</i>
DE-18-NAWID-PTB014	13.11.2018	Erstbescheinigung <i>Initial certificate</i>
DE-18-NAWID-PTB014, Revision 1	18.02.2019	Neue Softwareversionen CS300-SD V1.xy und V2.xy hinzugefügt. <i>New software versions CS300-SD V1.xy and V2.xy added.</i>
DE-18-NAWID-PTB014, Revision 2	28.01.2021	Neue Softwareversion CS300 Version 004 Aufnahme alternative Spannungsversorgung Redaktionelle Korrekturen <i>New software version CS300 version 004 Addition of alternative power supply Editorial corrections</i>

Diese Revision 2 ersetzt die Revision 1 der Bescheinigung Nr. DE-18-NAWID-PTB014 vom 13.11.2018, Geschäftszeichen 1.12-4079160.

This Revision 2 replaces Revision 1 to Certificate No. DE-18-NAWID-PTB014 dated 13.11.2018, Reference No. 1.12-4079160

Ergebnisse der Prüfung

Conclusions of the examination

Für die in dieser Bescheinigung genannten Geräte gelten die wesentlichen Anforderungen gemäß Anhang I der Richtlinie **2014/31/EU** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend die Bereitstellung nichtselbsttätiger Waagen auf dem Markt (ABl. L 96 S. 107) in der derzeit geltenden Fassung in Verbindung mit § 6 des Mess- und Eichgesetzes vom 25.07.2013 (BGBl. I S. 2722) in der derzeit geltenden Fassung und § 8 der Mess- und Eichverordnung vom 11.12.2014 (BGBl. I S. 2010) in der derzeit geltenden Fassung.

*For the instruments mentioned in this Certificate, the essential requirements according to Annex I of Directive **2014/31/EU** of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of non-automatic weighing instruments (OJ L96 S. 107) in the currently valid version in connection with Section 6 of the Measures and Verification Act of 25.07.2013 (Federal Law Gazette – BGBl. I p. 2722) in the currently valid version and Section 8 of the Measures and Verification Ordinance of 11.12.2014 (Federal Law Gazette – BGBl. I p. 2010) in the currently valid version apply.*

Für die Geräte werden folgende harmonisierte Normen bzw. normative Dokumente angewendet:

For the instruments, the following harmonized standards or normative documents will be applied:

- DIN EN 45501:2015 Metrologische Aspekte der nichtselbsttätigen Waagen; Deutsche Fassung EN 45501:2015
DIN EN 45501:2015 Metrological aspects of non-automatic weighing instruments: German version EN 45501:2015

Ggf. vorhandene Abweichungen von den harmonisierten Normen bzw. normativen Dokumenten sind in Abschnitt 1.5 festgelegt.

Potential deviations from harmonized standards or normative documents are specified in paragraph 1.5.

Für die Geräte werden zusätzlich folgende Spezifikationen angewendet:
For the instruments, the following technical specifications will be applied additionally:

- WELMEC 7.2 (2015)

Der nachfolgend beschriebene technische Entwurf des Messgeräts entspricht den o. g. wesentlichen Anforderungen. Mit dieser Bescheinigung ist die Berechtigung verbunden, die in Übereinstimmung mit dieser Bescheinigung gefertigten Geräte mit der Nummer dieser Bescheinigung zu versehen.

Conclusions of the examination: The measuring instrument's technical design which is described below complies with the above-mentioned essential requirements. With this Certificate, permission is given to attach the number of this Certificate to the instruments that have been manufactured in compliance with this Certificate.

Die Geräte müssen folgenden Festlegungen entsprechen:

The instruments must meet the following provisions:

1 Bauartbeschreibung

Design of the instrument

Nichtselbsttätige elektromechanische Waage, Typ CS300, ausgeführt als:

Non-automatic electromechanical weighing instrument, of type CS300, designed as:

- kompakte Waage einschließlich Lastaufnehmer, Wägezelle und Auswerteelektronik (analog und / oder digital)
- *compact weighing instrument including load receptor, load cell and data processing electronics (analogue and / or digital)*
- Für offene Verkaufsstellen
- *Intended for direct sales to the public*

Zusätzliche kommerzielle Modellbezeichnungen der Waage sind zulässig.

Further commercial model designations of the weighing instrument are allowed.

1.1 Aufbau

Construction

Die Waage ist modular aufgebaut nach EN 45501, T.2.2, und besteht aus den folgenden, identifizierbaren Komponenten:

The weighing instrument is of modular design according to EN 45501, T.2.2, and consists of the following, identifiable components:

1.1.1 Ausführung 1

Model 1

Modul <i>Module</i>	Typbezeichnung <i>Type designation</i>	Abbildung <i>Figure</i>	
Terminal <i>Terminal</i>	PC-basiertes Software-Modul „CS300-SD“	-	●
Terminal ^{a)} <i>Terminal</i>	WS-Anzeige	16, 18	○
	P-Anzeige einseitig	17, 19	
	P-Anzeige doppelseitig		
Wägemodul <i>Weighing module</i>	CS300TM...	1	●
	CS300TE...		
	CS300ER...	2	
	CS300TI...	3	
	CS300MS...	4	
	CS300MA84...	7, 8	
	CS300MA94...	11	
	CS300MA98...	9	
	CS300NC74...	5, 6	
	CS300NC79...	10	
	CS300KF...	12	
	CS300NC77...	13	
	CS300MP70...	14	
CS300NC78...	15		

- Immer vorhanden / *Always present*
- Optional vorhanden / *Optionally present*

a) Als zusätzliche Anzeigeeinrichtung
As an additional display

1.1.2 Ausführung 2

Model 2

Modul <i>Module</i>	Typbezeichnung <i>Type designation</i>	Abbildung <i>Figure</i>	
Terminal <i>Terminal</i>	WS-Anzeige	16, 18	•
	P-Anzeige einseitig	17, 19	
	P-Anzeige doppelseitig		
Wägemodul <i>Weighing module</i>	CS300TM...	1	•
	CS300TE...		
	CS300ER...	2	
	CS300TI...	3	
	CS300MS...	4	
	CS300MA84...	7, 8	
	CS300MA94...	11	
	CS300MA98...	9	
	CS300NC74...	5, 6	
	CS300NC79...	10	
	CS300KF...	12	
	CS300NC77...	13	
	CS300MP70...	14	
CS300NC78...	15		

- Immer vorhanden / *Always present*
- Optional vorhanden / *Optionally present*

1.1.3 Ausführung 3

Model 3

Modul <i>Module</i>	Typbezeichnung <i>Type designation</i>	Abbildung <i>Figure</i>	
Auswertegerät <i>Indicator</i>	PC-kompatibles Kassensystem mit installierter Software Scale OEM Module <i>PC compatible POS system with software Scale OEM Module installed</i>	-	•
Digitaler Lastaufnehmer <i>Digital load receptor</i>	CS300TM...	1	•
	CS300TE...		
	CS300ER...	2	
	CS300TI...	3	
	CS300MS...	4	
	CS300MA84...	7, 8	
	CS300MA94...	11	
	CS300MA98...	9	
	CS300NC74...	5, 6	
	CS300NC79...	10	
	CS300KF...	12	
	CS300NC77...	13	
	CS300MP70...	14	
CS300NC78...	15		

- Immer vorhanden / *Always present*
- Optional vorhanden / *Optionally present*

1.2 Messwertaufnehmer

Measuring sensor

Folgende Messverfahren und -wertaufnehmer sind zulässig:

Following measuring methods and measuring sensors are permitted:

Ausführung <i>Model</i>	Modul <i>Module</i>	Messprinzip <i>Description</i>	Typ <i>type</i>
1 2	Wägemodul <i>Weighing module</i>	DMS <i>Strain gauge</i>	CS300TM... CS300TE... CS300ER... CS300TI... CS300MS... CS300MA84... CS300MA94... CS300MA98... CS300NC74... CS300NC79... CS300KF... CS300NC77... CS300MP70... CS300NC78...
3	Digitaler Lastaufnehmer <i>Digital load receptor</i>	DMS <i>Strain gauge</i>	CS300TM... CS300TE... CS300ER... CS300TI... CS300MS... CS300MA84... CS300MA94... CS300MA98... CS300NC74... CS300NC79... CS300KF... CS300NC77... CS300MP70... CS300NC78...

1.3 Messwertverarbeitung

Measurement value processing

Folgende Funktionen nach EN 45501, T.2.2 und 3.10.2 werden von den Komponenten der Waagen nach Abschnitt 1.1 ausgeführt:

The following functions based on EN 45501 T2.2 and 3.10.2 are performed by the components of the weighing instrument according to section 1.1:

1.3.1 Ausführung 1

Model 1

Modul <i>Module</i>	Funktionalität <i>Functionality</i>
Terminal <i>Terminal</i>	Bedienung, Hauptanzeige <i>Operation, primary indication</i>
Wägemodul <i>Weighing module</i>	Mechanische und elektrische Verbindungselemente, Wägezelle, A/D-Wandlung, Skalierung, Ermittlung des Wägewertes in Masseinheiten, weitere Datenverarbeitung <i>Mechanical and electrical connecting elements, load cell, A/D conversion, scaling, determination of the weight value in mass units, additional data processing</i>

1.3.2 Ausführung 2

Model 2

Modul <i>Module</i>	Funktionalität <i>Functionality</i>
Terminal <i>Terminal</i>	Bedienung, Hauptanzeige <i>Operation, primary indication</i>
Wägemodul <i>Weighing module</i>	Mechanische und elektrische Verbindungselemente, Wägezelle, A/D-Wandlung, Skalierung, Ermittlung des Wägewertes in Masseinheiten, weitere Datenverarbeitung <i>Mechanical and electrical connecting elements, load cell, A/D conversion, scaling, determination of the weight value in mass units, additional data processing</i>

1.3.3 Ausführung 3

Model 3

Modul <i>Module</i>	Funktionalität <i>Functionality</i>
Auswertegerät <i>Indicator</i>	Skalierung, Ermittlung des Wägewertes in Masseinheiten, weitere Datenverarbeitung, Bedienung, Hauptanzeige <i>A/D conversion, scaling, determination of the weight value in mass units, additional data processing, operation, primary display</i>
Digitaler Lastaufnehmer <i>Digital load receptor</i>	Mechanische und elektrische Verbindungselemente, Wägezelle, A/D-Wandlung <i>Mechanical and electrical connecting elements, load cell, A/D conversion</i>

1.4 Messwertanzeige

Indication of the measurement results

Die Hauptanzeige ist wie folgt ausgeführt:

The primary display is implemented as follows:

Typ <i>Model</i>	Art der Anzeige <i>Kind of indication</i>	Abbildung <i>Figure</i>
P-Anzeige <i>P-Display</i>	7-Segment-Anzeige <i>7-segment-display</i>	17, 19
WS-Anzeige <i>WS-Display</i>	7-Segment-Anzeige <i>7-segment-display</i>	16, 18
CS300-SD	PC-Anzeige <i>PC-display</i>	-
Scale OEM Module	PC-Anzeige <i>PC-display</i>	-

1.5 Einrichtungen und Funktionen, die der Richtlinie unterliegen

Equipment and functions subject to the directive

	Bezug auf <i>Reference to</i> EN 45501	
Nivelliereinrichtung <i>Leveling device</i>	T.2.7.1	○
Halbselfsttätige Nullstelleinrichtung <i>Semi-automatic zero-setting device</i>	T.2.7.2.2	●
^[2] Selbsttätige Nullstelleinrichtung <i>Automatic zero-setting device</i>	T.2.7.2.3	○
Einschaltnullstelleinrichtung <i>Initial zero-setting device</i>	T.2.7.2.4	●
Nullnachführeinrichtung <i>Zero-tracking device</i>	T.2.7.3	●
Halbselfsttätige subtraktive Taraeinrichtung <i>Semi-automatic subtractive tare device</i>	T.2.7.4	●
Taraausgleichseinrichtung <i>Tare-balancing device</i>	T.2.7.4.1	○
Tarawägeeinrichtung <i>Tare-weighing device</i>	T.2.7.4.2	○
Taraeingabeeinrichtung <i>Preset tare device</i>	T.2.7.5	●
Mehrteilungswaage <i>Multi-interval instrument</i>	T.3.2.6	○

Preisberechnung <i>Price computing</i>	4.14.3	○
Prüfeinrichtung zur Erkennung bedeutender Störungen <i>Checking facilities for detecting significant faults</i>	5.2	●
Auslösen von Funktionen über Schnittstellen <i>Initiating functions via interfaces</i>	5.3.6	○

- Immer vorhanden / Always present.
- Optional vorhanden / Optionally present.

1.6 Technische Unterlagen

Technical documents

Die zu diesem Zertifikat gehörenden technischen Unterlagen sind im zugehörigen Zertifizierungs-Dokumentensatz in der PTB hinterlegt. Das Inhaltsverzeichnis des Zertifizierungsdokumentensatzes wurde dem Inhaber des Zertifikats zugeschickt.

The technical documents relating to this Certificate are deposited in the respective Set of Certification Documents at PTB. The Table of Contents of the Set of Certification Documents was sent to the owner of the Certificate.

1.7 Integrierte Einrichtungen und Funktionen, die nicht der Richtlinie unterliegen

Integrated equipment and functions not subject to the directive

Nicht Gegenstand dieser Bescheinigung.

Not topic of this certificate.

2 Technische Daten

Technical data

Die Wägebereiche mit Max, Min, Eichwerten und Anzahl der Eichwerte dürfen in Anlehnung an Abschnitt 3.2 und 3.3 der EN 45501 in den Grenzen gemäß nachfolgender Tabelle gewählt werden.

The weighing ranges with Max, Min, scale intervals and number of scale intervals may be selected on basis of section 3.2 and 3.3 of EN 45501 within the limits listed in the following table.

Ausführung <i>Model</i>		1, 2, 3
Genauigkeitsklasse <i>Accuracy class</i>		III
Mindestlast Min <i>Minimum load Min</i>	kg	≥ 0,02
Höchstlast Max <i>Maximum capacity Max</i>	kg	≤ 30
Eichwert e <i>Verification scale interval e</i>	kg	≥ 0,001
Anzahl der Eichwerte n <i>Number of verification scale intervals n</i>		≤ 7500
Anzahl der Eichwerte n _i ^{a)} <i>Number of verification scale intervals n_i</i>		≤ 2 · 3000

Tarabereich (subtraktiv) <i>Tare range (subtractive)</i>	• Max	≤ 100%
Taraeingabebereich <i>Preset tare range</i>	• Max ^{b)}	≤ 100%

a) Für jeden Bereich bei Ein- und Mehrteilungswaagen
For each range of single- and multiple interval instruments.

b) Max₁ für Mehrteilungswaagen
Max₁ for multi-interval instruments

2.1 Nennbetriebsbedingungen

Rated operating conditions

Umgebungsbedingungen und Einflussgrößen:
Environmental conditions and influence factors:

Temperaturbereich <i>Temperature range</i>	-10 °C / +40 °C
Feuchtigkeit <i>Humidity</i>	bis 85 % bei 40 °C, nicht betauend <i>up to 85 % at 40 °C, not condensing</i>
Mechanisch <i>Mechanical</i>	Nicht anwendbar <i>Not applicable</i>
Elektromagnetisch <i>Electromagnetic</i>	E2 (gemäß OIML D11) <i>E2 (according to OIML D11)</i>

2.2 Sonstige Betriebsbedingungen

Other operating conditions

Keine
None

2.3 Module

Modules

Zur Festlegung der Kompatibilitätsbedingungen erforderliche technische Daten der Module

Technical data needed for establishing the compatibility requirements

2.3.1 Wägemodul / digitaler Lastaufnehmer CS300TM...

Weighing module / digital load receptor CS300TM...

Folgende Module haben dieselben technischen Daten:

Following modules share the same technical data:

- CS300TE...
- CS300TI...
- CS300MS...
- CS300MA84...
- CS300MA94...
- CS300MA98...
- CS300NC74...
- CS300NC79...
- CS300ER...

Wägemodul/digitaler Lastaufnehmer <i>Weighing module/digital load receptor</i>		
Genauigkeitsklasse <i>Accuracy class</i>		III
Mindestlast Min <i>Minimum load Min</i>	kg	$\geq 0,02$
Höchstlast Max <i>Maximum capacity Max</i>	kg	≤ 30
Eichwert e <i>Verification scale interval e</i>	kg	$\geq 0,001$
Anzahl der Eichwerte n <i>Number of verification scale intervals n</i>		≤ 7500
Anzahl der Eichwerte n_i ^{a)} <i>Number of verification scale intervals n_i</i>		$\leq 2 \cdot 3000$
Tarabereich (subtraktiv) <i>Tare range (subtractive)</i>	• Max	$\leq 100\%$
Taraeingabebereich <i>Preset tare range</i>	• Max ^{b)}	$\leq 100\%$

^{a)} Für jeden Bereich bei Ein- und Mehrteilungswaagen
For each range of single- and multiple interval instruments.

^{b)} Max_1 für Mehrteilungswaagen
Max₁ for multi-interval instruments

2.3.2 Wägemodul / digitaler Lastaufnehmer CS300KF...

Weighing module / digital load receptor CS300KF...

Wägemodul/digitaler Lastaufnehmer <i>Weighing module/digital load receptor</i>		
Genauigkeitsklasse <i>Accuracy class</i>		III
Mindestlast Min <i>Minimum load Min</i>	kg	$\geq 0,02$
Höchstlast Max <i>Maximum capacity Max</i>	kg	≤ 30
Eichwert e <i>Verification scale interval e</i>	kg	$\geq 0,001$
Anzahl der Eichwerte n <i>Number of verification scale intervals n</i>		≤ 6000
Anzahl der Eichwerte n_i ^{a)} <i>Number of verification scale intervals n_i</i>		$\leq 2 \cdot 3000$
Tarabereich (subtraktiv) <i>Tare range (subtractive)</i>	• Max	$\leq 100\%$
Taraeingabebereich <i>Preset tare range</i>	• Max ^{b)}	$\leq 100\%$

^{a)} Für jeden Bereich bei Ein- und Mehrteilungswaagen
For each range of single- and multiple interval instruments.

- b) Max_1 für Mehrteilungswaagen
Max₁ for multi-interval instruments

2.3.3 Wägemodul / digitaler Lastaufnehmer CS300NC77...

Weighing module / digital load receptor CS300NC77...

Folgende Module haben dieselben technischen Daten:

Following modules share the same technical data:

- CS300MP70...

Wägemodul/digitaler Lastaufnehmer <i>Weighing module/digital load receptor</i>		
Genauigkeitsklasse <i>Accuracy class</i>		III
Mindestlast Min <i>Minimum load Min</i>	kg	$\geq 0,04$
Höchstlast Max <i>Maximum capacity Max</i>	kg	≤ 15
Eichwert e <i>Verification scale interval e</i>	kg	$\geq 0,002$
Anzahl der Eichwerte n <i>Number of verification scale intervals n</i>		≤ 6000
Anzahl der Eichwerte n_i ^{a)} <i>Number of verification scale intervals n_i</i>		$\leq 2 \cdot 3000$
Tarabereich (subtraktiv) <i>Tare range (subtractive)</i>	• Max	$\leq 100\%$
Taraeingabebereich <i>Preset tare range</i>	• Max ^{b)}	$\leq 100\%$

- a) Für jeden Bereich bei Ein- und Mehrteilungswaagen
For each range of single- and multiple interval instruments.

- b) Max_1 für Mehrteilungswaagen
Max₁ for multi-interval instruments

2.3.4 Wägemodul / digitaler Lastaufnehmer CS300NC78...

Weighing module / digital load receptor CS300NC78...

Wägemodul/digitaler Lastaufnehmer <i>Weighing module/digital load receptor</i>		
Genauigkeitsklasse <i>Accuracy class</i>		III
Mindestlast Min <i>Minimum load Min</i>	kg	$\geq 0,04$
Höchstlast Max <i>Maximum capacity Max</i>	kg	≤ 15
Eichwert e <i>Verification scale interval e</i>	kg	$\geq 0,002$
Anzahl der Eichwerte n <i>Number of verification scale intervals n</i>		≤ 3000

Wägemodul/digitaler Lastaufnehmer <i>Weighing module/digital load receptor</i>		
Anzahl der Eichwerte n_i ^{a)} <i>Number of verification scale intervals n_i</i>		$\leq 2 \cdot 3000$
Tarabereich (subtraktiv) <i>Tare range (subtractive)</i>	• Max	$\leq 100\%$
Taraeingabebereich <i>Preset tare range</i>	• Max ^{b)}	$\leq 100\%$
Temperaturbereich <i>Temperature range</i>		+5 °C / +40°C

a) Für jeden Bereich bei Ein- und Mehrteilungswaagen
For each range of single- and multiple interval instruments.

b) Max₁ für Mehrteilungswaagen
Max₁ for multi-interval instruments

3 Schnittstellen und Kompatibilitätsbedingungen

Interfaces and compatibility conditions

3.1 Schnittstellen

Interfaces

Schnittstelle <i>Interface</i>	
USB	<input type="radio"/>
RS 232	<input type="radio"/>
digitale Ein- und Ausgänge <i>digital in- and outputs</i>	<input type="radio"/>

- Immer vorhanden / *Always present*
- Optional vorhanden / *Optionally present*

3.2 Kompatibilitätsbedingungen

Compatibility conditions

Bedingungen zum Anschluss von richtlinienrelevanten Einrichtungen

Conditions for connecting devices with regard to the Directive

Anschließbare Einrichtungen mit Prüfschein oder Baueinheiten-Zertifikat ^{a)} <i>Connectable devices with test certificate or parts certificate ^{a)}</i>	<input type="radio"/>
Anschließbare Einrichtungen ohne Prüfschein oder Baueinheiten-Zertifikat ^{b)} <i>Connectable devices without test certificate or parts certificate ^{b)}</i>	<input type="radio"/>

- Optional vorhanden / *Optionally present*

a) Der Prüfschein oder das Baueinheiten-Zertifikat muss von einer benannten Stelle im Sinne der Richtlinie ausgestellt sein.
The test certificate or parts certificate must be issued by a notified body within the meaning of directive.

b) Wenn die Voraussetzungen gemäß WELMEC-Leitfaden 2.5 (2000), Abschnitt 3.3 erfüllt sind.

If the requirements according to WELMEC Guide 2.5 (2000) sect. 3.3 are fulfilled.

3.2.1 Kompatibilitätsbedingungen der Ausführung 1

Conditions for compatibility of model 1

Keine
None

3.2.2 Kompatibilitätsbedingungen der Ausführung 2

Conditions for compatibility of model 2

Keine
None

3.2.3 Kompatibilitätsbedingungen der Ausführung 3

Conditions for compatibility of model 3

Keine
None

4 Anforderungen an Produktion, Inbetriebnahme und Verwendung

Requirements on production, putting into use and utilisation

4.1 Anforderungen an die Produktion

Requirements on production

- 4.1.1 Nicht fest eingebaute Lastaufnehmer (Wägemodule/digitale Lastaufnehmer) müssen einen Neigungsanzeiger (Libelle), der den Anforderungen von EN^o45501:2015 Abschn. 3.9.1.1 entspricht, sowie eine Nivelliereinrichtung besitzen.

Load receptors (weighing modules/digital load receptors) that are not fixed firmly shall be equipped with a level indicator (bubble), which meets the requirements of EN 45501, sect. 3.9.1.1, and with a levelling device.

- 4.1.2 Durch besondere konstruktive Maßnahmen (Überlastsicherung, ausreichend hohe Nennlast der Wägezellen o. ä.) ist eine Überlastung der Wägezellen zu verhindern.

The load cells shall be protected against overloading by special constructional means (overload protection, sufficiently high nominal load of the load cells etc.).

4.2 Anforderungen an die Inbetriebnahme

Requirements on putting into use

- 4.2.1 Prüfung der Identifizierbarkeit der Waage nach Abschnitt 5.3

Examination of identifiability of the weighing instrument according to section 5.3

- 4.2.2 Prüfungen nach Abschnitt 5.4

Examination according to section 5.4

- 4.2.3 Prüfung der Kennzeichnung gemäß Abschnitt 7

Checking the designations according to section 7

- 4.2.4 Prüfung der Funktion von anschließbaren Einrichtungen nach Abschnitt 3.2 (siehe WELMEC-Leitfaden 2.5, Nr. 3.3).

Examination of devices that may be connected according to paragraph 3.2 (see WELMEC Guide 2.5, No. 3.3).

- 4.2.5 Prüfung, ob die Anforderungen an die Produktion gemäß Abschnitt 4.1 erfüllt werden

Checking the requirements on production according to section 4.1

4.3 Anforderungen an die Verwendung

Requirements for consistent utilisation

Es gelten die Angaben der Bedienungsanleitung.
The information of the user's manual has to be applied.

4.3.1 Der Bediener muss Einsicht auf den angeschlossenen Lastträger haben, um das richtige Aufbringen der Last zu beobachten. Dies gilt auch für manuelle Fernbedienungen, es ist nicht erforderlich bei Behälterwaagen.

The operator's position shall allow him to have sight on the connected load receptor in order to watch the correct position of the load. This is not mandatory using hopper scales.

5 Kontrolle in Betrieb befindlicher Geräte

Checking of instruments which are in operation

5.1 Unterlagen für die Prüfung

Documents required for the test

- Kopie dieser Baumusterprüfbescheinigung
Copy of this type examination certificate
- Handbuch/Bedienungsanleitung.
Handbook/user's manual.
- Falls anwendbar, Kopien von Prüfscheinen oder Baueinheitenzertifikaten.
If applicable, copies of test or parts certificates.

5.2 Spezielle Prüfeinrichtungen oder Software

Special test facilities or software

Keine
None

5.3 Identifizierung

Identification

Gemäß Abschnitt 1 und Abbildungen in Abschnitt 8.
According to section 1 and figures in section 8.

5.3.1 Software-Identifikation

Software identification

Die richtlinienrelevante Software besteht aus unabhängigen Softwarekomponenten für die Waagen-, ADW-, Anzeigen- und Schnittstellen-Software mit eigenständigen Software-Versionsnummern und Software-IDs.

The legally relevant software consists of independent software components for weighing instruments, ADC, indicator, and interface software with autonomous software version numbers and software IDs.

Richtlinienrelevante Software <i>Legally relevant software</i>	
Waagensoftware <i>Weighing instruments software</i>	•
ADW-Software <i>ADC software</i>	•

Anzeigensoftware <i>Indicator software</i>	○
Schnittstellensoftware <i>Interface software</i>	○

- Immer vorhanden / Always present
- Optional vorhanden / Optionally present

Waagensoftware:

Weighing software

Für die Waagensoftware zulässige, richtlinienrelevante Software-Versionen:

Legally relevant software versions permitted for the weighing instruments software:

Softwarebezeichnung <i>Software name</i>	Software-Version <i>Software version</i>	Software-ID <i>Software ID</i>
CS300	003	7C83
	^[2] 004	^[2] 7A92

Zusätzlich zur richtlinienrelevanten Softwareversion kann optional eine Kennung der Software-Version der nicht richtlinienrelevanten Software angezeigt werden (z.B. „003 xxyy“).
In addition to the identification of the legally relevant software version can optionally an identification of the non legally relevant software version can be shown (example: "003 xxyy").

Softwarebezeichnung <i>Software name</i>	Software-Version <i>Software version</i>	Software-ID <i>Software ID</i>
Scale OEM Module	010	4878 (Windows) 2934 (Linux)

Die Kennung der nicht richtlinienrelevanten Softwareversion kann optional durch „:“ getrennt an die Kennung der Software-Version der richtlinienrelevanten Software angehängt sein (z.B. „010 ::x.y“).

The identification of the non legally relevant software version can optionally be added to the identification of the legally relevant software version, separated by ":" (example: "010 ::x.y").

Anzeigensoftware:

Indicator software

Für die Anzeigensoftware zulässige, richtlinienrelevante Software-Versionen:

Legally relevant software versions permitted for the indicator software:

Softwarebezeichnung <i>Software name</i>	Software-Version ^{a)} <i>Software version</i>	Software-ID ^{a)} <i>Software ID</i>
CS300-SD	^[1] 1.xy	^[1] V1.xy ^{b)}
	^[1] 2.xy	^[1] V2.xy ^{b)}
	3.xy	34F7 (Windows) 355C (Linux)

- ^{a)} Die Platzhalter „xy“ stehen für Releases der Software-Version, die nicht richtlinienrelevante Änderungen beschreiben.

The placeholders "xy" stand for releases of the software version which describe modifications not relevant with regard to the Directive.

- ^{[1] b)} Diese Versionen werden über die Software-ID „348F“ im Logbuch der Waage identifiziert.

These versions are identified by software ID "348F" in the logbook of the weighing instrument.

ADW-Software:

ADC software

Darstellung in Verbindung mit Waagensoftware „Scale OEM Module“:

Display in combination with weighing software „Scale OEM Module“:

ADW: {Software-ID} {Software-Version}.

ADW: {software-ID} {software version}

Die Kennung der nicht richtlinienrelevanten Softwareversion kann optional durch „:“ getrennt an die Kennung der Software-Version der richtlinienrelevanten Software angehängt sein (z.B. „001 ::x.y“).

The identification of the non legally relevant software version can optionally be added to the identification of the legally relevant software version, separated by ":" (example: "001 ::x. y").

Darstellung in Verbindung mit Waagensoftware „CS300“:

Display in combination with weighing software „CS300“:

{Software-Version, zweistellig ohne führende „0“}{Software-ID}{xxyy}.

{Software version, two-digit without leading "0"}{software-ID}{xxyy}.

Die Kennung der nicht richtlinienrelevanten Softwareversion (xxyy) folgt der Software-ID (Bsp.: „014523xxyy“).

The identification of the non legally relevant software version follows the software-ID (e.g.: "014523xxyy")

oder / or

{Software-Version}.

{software version}.

Die Identifikation erfolgt entweder durch die Software-Version oder die Software-ID.

ADC software can be identified via the software version or the software ID.

Für die ADW-Software zulässige, richtlinienrelevante Software-Versionen:

Legally relevant software versions permitted for the ADC software:

Softwarebezeichnung <i>Software name</i>	Software-Version <i>Software version</i>	Software-ID ^{a)} <i>Software ID</i>
ADW501	60280004xy ^{a)}	-
	001	4523
ADW502	60287004xy ^{a)}	-
	001	6782
ADW504	001	8689

^{a)} Die Platzhalter „xy“ stehen für Releases der Software-Version, die nicht richtlinienrelevante Änderungen beschreiben.

The placeholders "xy" stand for releases of the software version which describe modifications not relevant with regard to the Directive.

Schnittstellensoftware:

Interface software

Für die Schnittstellensoftware zulässige, richtlinienrelevante Software-Versionen:

Legally relevant software versions permitted for the interface software:

Softwarebezeichnung <i>Software name</i>	Software-Version ^{a)} <i>Software version ^{a)}</i>	Software-ID <i>Software ID</i>	
UPOS-Scale Inter- face	004	1807 (JPOS, Java)	1605 (OPOS, Windows)

Die Kennung der nicht richtlinienrelevanten Softwareversion kann optional durch „:“ getrennt an die Kennung der Software-Version der richtlinienrelevanten Software angehängt sein (z.B. „004 :x.y“).

The identification of the non legally relevant software version can optionally be added to the identification of the legally relevant software version, separated by ":" (example: "004 :x.y").

5.3.2 Kontrolle der Software-Identifikation

Verification of software identification

Es gelten die Angaben der Bedienungsanleitung.

The information of the user's manual apply.

Folgende Informationen sind den Unterlagen des Herstellers entnommen.

Following information is taken from the manufacturer's documentation:

Waagensoftware:

Weighing software

Software „Scale OEM Module“:

software „Scale OEM Module“:

Bei installierter Waagen-Software „Scale OEM Module“ kann die Software-Identifikation und das Logbuch durch Antippen des „Eichfelds“ (mindestens 5 Sekunden) aufgerufen werden.

With installed weighing instruments software „Scale OEM Module“ the software identification and log-book can be display by pressing the „verification field“ (minimum 5 seconds)

Software „CS300“:

software „CS300“:

Dreimal die Taste <0> und einmal die Taste <T> während des Anzeigentests drücken

Press the key <0> thrice and the key <T> once during display test

Sechsmal die Taste <0> und einmal die Taste <T> drücken

Press the key <0> six times and the key <T> once

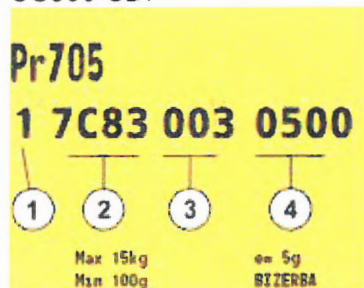
Viermal die Taste <0> und einmal die Taste <T> drücken

Press the key <0> four times and the key <T> once

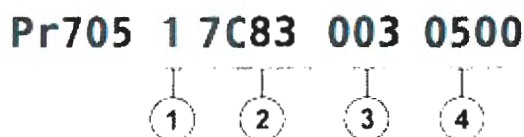
Schritt 1 zeigt die Identifikation der aktuell laufenden Software an.

Step 1 shows the identification of the actual running software.

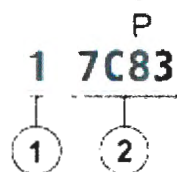
CS300-SD:



P-Anzeige / P indicator:



WS-Anzeige / WS indicator:



- 1) Schrittanzeige / *program step*
- 2) Software-ID / *software ID*
- 3) Version rechtlich relevanter Teil / *version number of legally relevant part*
- 4) Version nicht rechtlich relevanter Teil / *version of the non legally relevant part*

Durch Betätigung der Taste <0> wird das Logbuch angezeigt. Mit Taste <0> können die Einträge im Logbuch durchgegangen werden.

By pressing key <0> again the logbook is shown. With key <0> the entries of the logbook can be accessed.

Folgende Schritte werden wiederholt sich bis alle Logbucheinträge angezeigt wurden:

Following step are repeated until all logbook entries were shown:

Schritt 21 zeigt die laufende Nummer des Logbucheintrages, sowie interne SW-Kennungen an.

Step 21 shows the running number of the logbook entry.

Schritt 22 zeigt die Software-ID, sowie die rechtlich relevante und nicht rechtlich-relevante Versionsnummer an.

Step 22 shows the software-ID, as well as the legally relevant and not legally relevant version number.

Schritt 23 zeigt den Zeitstempel des Logbucheintrags an.

Step 23 shows the timestamp of the logbook entry.

Die Tasten <0> und <T> sind abhängig der verwendeten Konstellation entweder in der Displayeinheit integriert, als separate Tasteneinheit, Software-Buttons oder über Funktionstasten am Scanner realisiert. Die Kennzeichnung dieser kann sich dabei unterscheiden.

The keys <0> and <T> are depending of the usage constellation are realized integrated in the display unit, as separate key unit, software buttons or with function keys of the scanner. The designation for them may vary.

ADW-Software:

ADC software

Software „Scale OEM Module“:

software „Scale OEM Module“:

Die Software-Identifikation der ADW-Software wird bei der Identifikation der Waagen-Software dargestellt.

The software identification of the ADC software is displayed next to the identification of the weighing instruments software.

Software „CS300“:

software „CS300“:

Dreimal die Taste <0> und einmal die Taste <T> während des Anzeigentests drücken

Press the key <0> thrice and the key <T> once during display test

Sechsmal die Taste <0> und einmal die Taste <T> drücken

Press the key <0> six times and the key <T> once

Sechsmal die Taste <0> und einmal die Taste <T> drücken

Press the key <0> six times and the key <T> once

Die Taster <0> und <T> sind abhängig der verwendeten Konstellation entweder in der Displayeinheit integriert, als separate Tasteneinheit, Software-Buttons oder über Funktionstasten am Scanner realisiert. Die Kennzeichnung dieser kann sich dabei unterscheiden.

The keys <0> and <T> are depending of the usage constellation are realized integrated in the display unit, as separate key unit, software buttons or with function keys of the scanner. The designation for them may vary.

Anzeigensoftware:

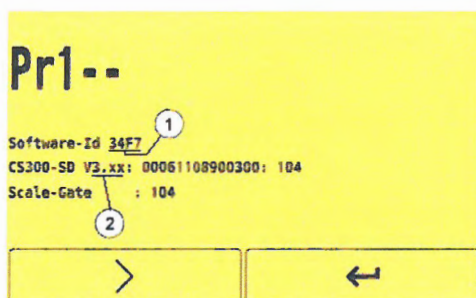
Support software

Bei installierter Anzeigensoftware CS300-SD kann die Software-Identifikation durch folgende Eingabe angezeigt werden:

With installed indicator software CS300-SD, the software-identification can be displayed as follows:

Dreimal die Taste <0> und einmal die Taste <T> während des Anzeigetests drücken

Press the key <0> thrice and the key <T> once during display test



- 1) Software-ID / *software ID*
- 2) Version CS300-SD / *version CS300-SD*

Schnittstellensoftware:

Interface software

Die Software-Identifikation des Software-Modules „UPOS-Scale Interface“ wird durch die Drittanbieter Kassensoftware nach Aufruf der UPOS Funktion „DeviceServiceDescription“ dargestellt. Wird das Software-Modul „UPOS-Scale Interface“ durch das Kassensystem verwendet, so muss der Aufruf des Software-Modules im betreffenden Prüfschein oder Baueinheitenzertifikates des Kassensystems beschrieben werden.

The software identification for the software module "UPOS-Scale Interface" is displayed by the third party POS software after activating the UPOS function "DeviceServiceDescription". If the software module is used by the POS, the call-up have to be described in the relevant test certificate or parts certificate of the POS.

5.4 Kalibrier-, Justier- und Prüfverfahren

Calibration-/adjustment procedure/examinations

Besondere Kalibrierungen und Justierungen sind bei der Inbetriebnahme nicht erforderlich.

Special calibrations and adjustments are not required.

Einrichtungen nach Abschnitt 3.2 sind auf ihre einwandfreie Funktion zu prüfen (WELMEC-Leitfaden 2.5, Abschnitt 3.3).

Devices according to section 3.2 have to be checked for their proper functioning (WELMEC Guide 2.5, section 3.3).

6 Sicherungsmaßnahmen

Security measures

6.1 Mechanische Siegel

Mechanical seals

Mechanische Siegel sind wie in Abbildung 1-15 ersichtlich anzubringen:

Mechanical seals have to be applied according to figure 1-15.

6.2 Elektronische Siegel

Electronic seals

Die Waage besitzt die Möglichkeit zum Software-Download. Die Historie der Software-Versionen der richtlinienrelevanten Software ist über das Logbuch abrufbar.

The weighing instrument has the possibility to perform a software download. The current functional check number of the software being subject to legal metrological control can be called via the log file.

Aufruf des Logbuchs:

Open log file

Es gelten die Angaben der Bedienungsanleitung.

The information of the user's manual has to be applied.

Der Aufruf ist im Abschnitt 5.3.2 beschrieben

The call-up is describe in section 5.3.2.

7 Kennzeichnungen und Aufschriften

Labelling and inscriptions

7.1 Informationen, die dem Gerät beizufügen sind

Information to be enclosed with the instrument

Bedienungsanleitung
User's manual

7.2 Kennzeichen und Aufschriften

Markings and inscriptions

Das CE-Kennzeichen und die Aufschriften nach Richtlinie sind auf dem Kennzeichnungsschild angebracht. Die Position des Kennzeichnungsschildes wird in Abbildung 1-15 dargestellt.

The CE mark and the legally relevant inscriptions are placed on the descriptive plate. The descriptive plate is located as shown in figure 1-15.

8 Abbildungen

Figures

K = Kennzeichnungsschild mit CE-Kennzeichen, Jahreszahl und Metrologie-Kennzeichnung
S = Sicherungsstempel, z. B. selbstklebende Marke(n) auf Abdeckblech über Justierschalter
V = Verbund-Hinweisschild mit Hersteller, Typ und Serien-Nr.

*K = descriptive plate with CE mark, year and metrology mark
S = security seal, i.e. self-adhesive mark on the plate covering the adjustment switch
V = sign with manufacturer, type and serial number*

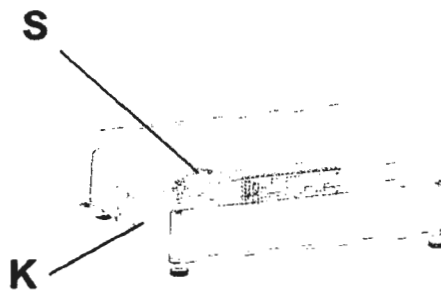


Abbildung 1: CS300TM.../CS300TE
Figure 1:

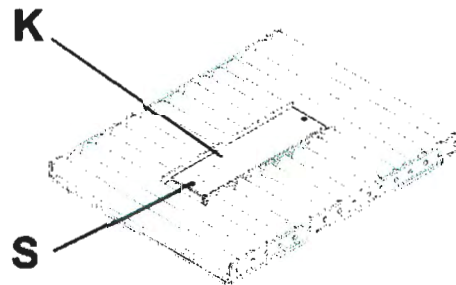


Abbildung 2: CS300ER...
Figure 2:

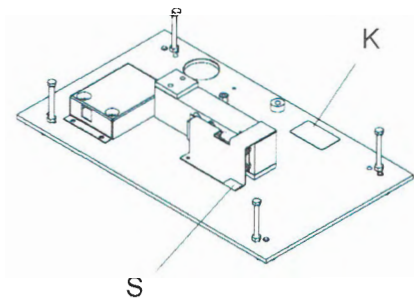


Abbildung 3: CS300TI...
Figure 3:

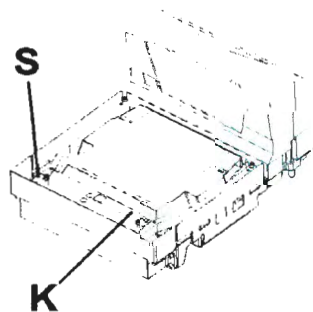


Abbildung 4: CS300MS...
Figure 4:

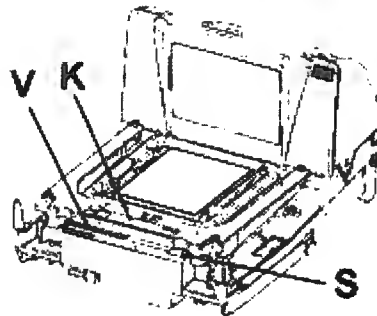


Abbildung 5: CS300NC74...
Figure 5:

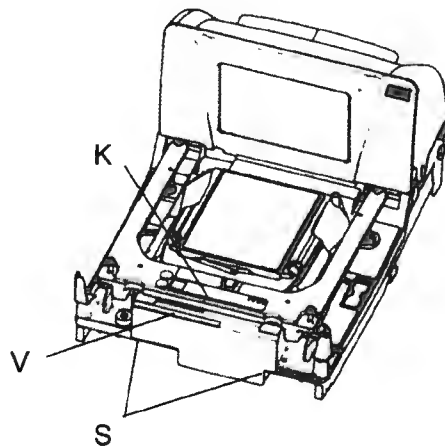


Abbildung 6: CS300NC74... (alternative Sicherung)
Figure 6: CS300NC74... (alternative sealing)

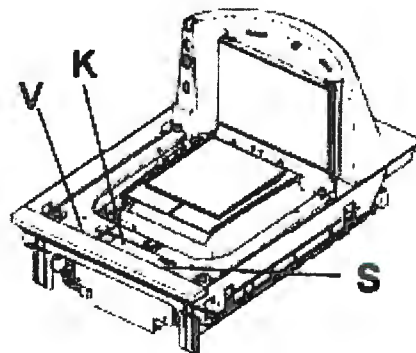


Abbildung 7: CS300MA84...
Figure 7:

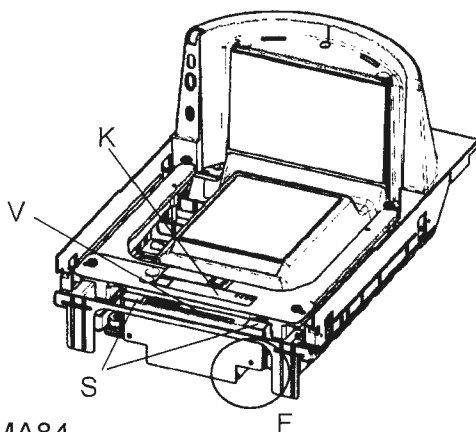
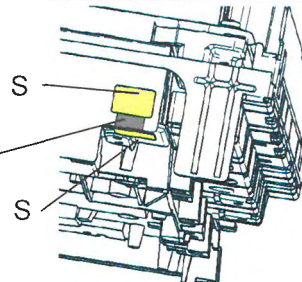
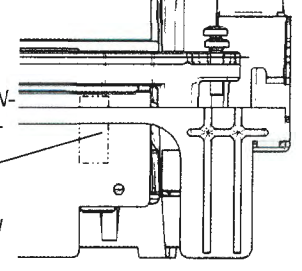
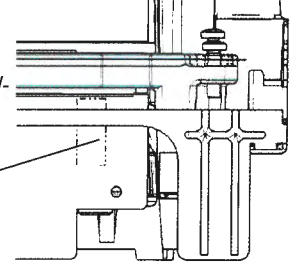


Abbildung 8: CS300MA84...
Figure 8:

Detailansichten - CS300MA84...

gültig für Waagen	Detailansicht F:	Kennzeichnung
<p>mit Baujahr 2014 oder früher <i>constructed in 2014 or earlier</i></p>	 <p>Sicherungsband <i>sealing belt</i></p>	<p>Keine <i>none</i></p>
<p>Mit Baujahr 2014 oder früher <u>mit</u> Symbolaufkleber „Schloss“ in der Nähe des Kennzeichnungsschildes <i>constructed in 2014 or earlier with label with lock symbol close to descriptive plate</i></p>	 <p>Kunststoffformteil auf ADW-Platine hinter Sicherungsblech <i>plastic cover on ADC board behind sealing sheet</i></p>	<p>Symbolaufkleber „Schloss“ <i>Label with "lock" symbol</i></p>
<p>ab Baujahr 2015 <u>ohne</u> Symbolaufkleber „Schloss“ <i>constructed in 2015 or later without label with lock symbol</i></p>	 <p>Kunststoffformteil auf ADW-Platine hinter Sicherungsblech <i>plastic cover on ADC board behind sealing sheet</i></p>	<p>Keine <i>none</i></p>

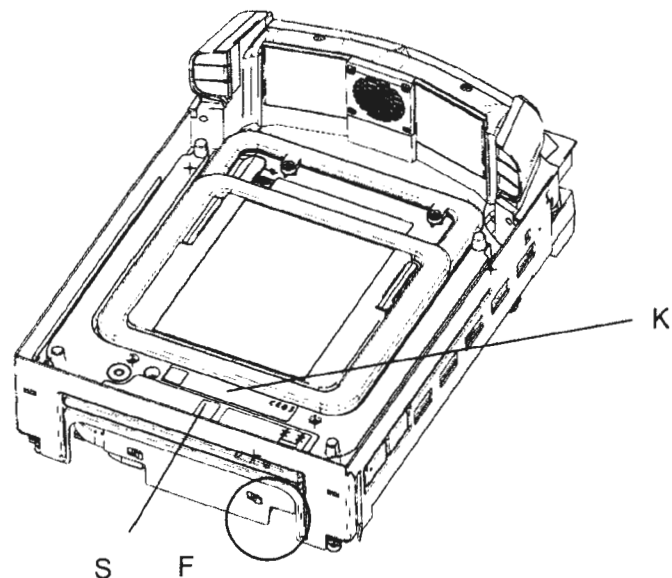
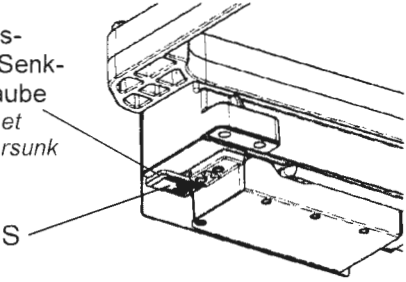



Abbildung 9: CS300MA98...
Figure 9:

Detailansichten - CS300MA98...

gültig für Waagen <i>applicable for weighing instruments</i>	Zusätzliche Sicherung - Detail F: <i>Additional sealing – detail F</i>	Kennzeichnung <i>Marking</i>
mit Baujahr 2014 oder früher <i>constructed in 2014 or earlier</i>	Sicherungs-Blech mit Senk-kopf-schraube <i>sealing sheet with countersunk screw</i> 	Symbolaufkleber „Schloss“ <i>Label with "lock" symbol</i>
ab Baujahr 2015 <u>ohne</u> Symbolaufkleber „Schloss“ <i>constructed in 2015 or later without label with lock symbol</i>	Bei diesen Waagen befindet sich ein Kunststoffformteil auf ADW-Platine. Eine zusätzliche Sicherung ist nicht notwendig. <i>These weighing instruments have a plastic part on the ADC circuit board (see below). Additional securing is not required.</i>  Kunststoffformteil auf ADW-Platine hinter Sicherungs-Blech <i>plastic cover on ADC board behind sealing sheet</i>	Keine <i>none</i>

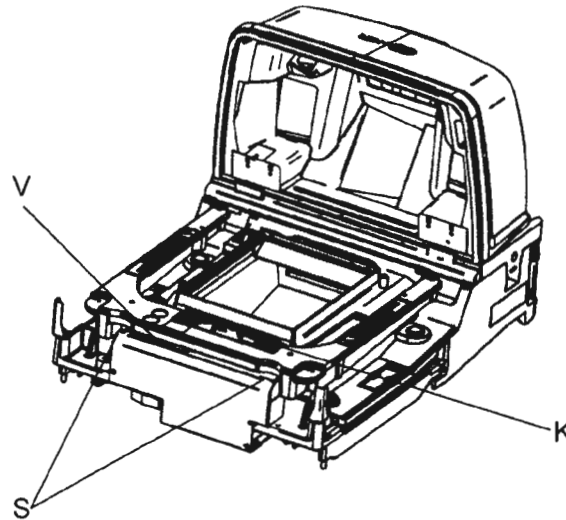


Abbildung 10: CS300NC79...
Figure 10:

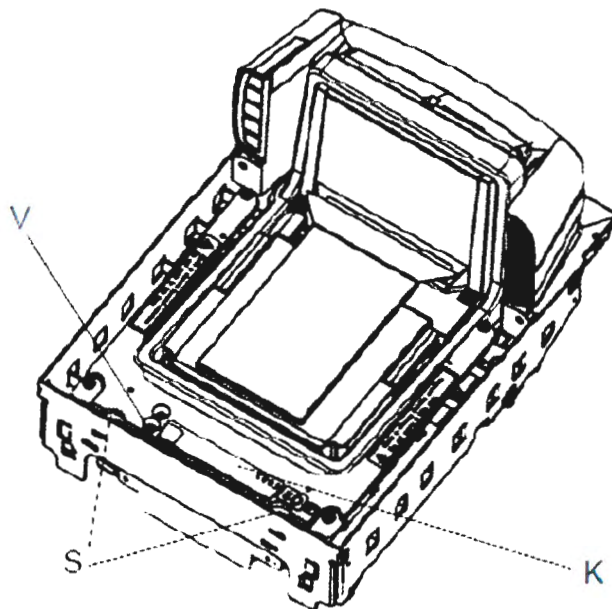


Abbildung 11: CS300MA94...
Figure 11:

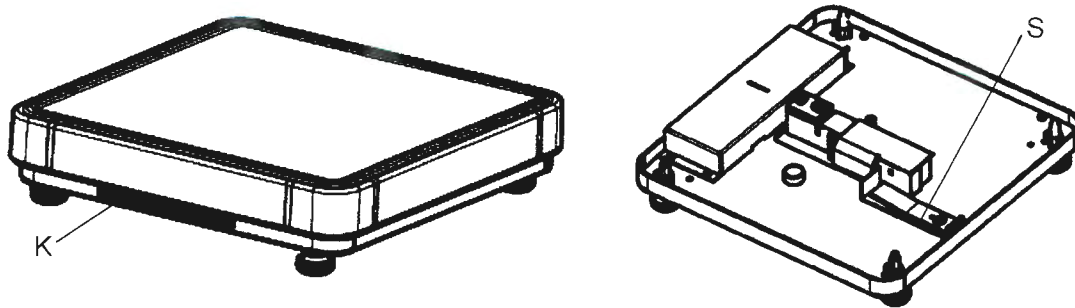


Abbildung 12: CS300KF...
Figure 12:

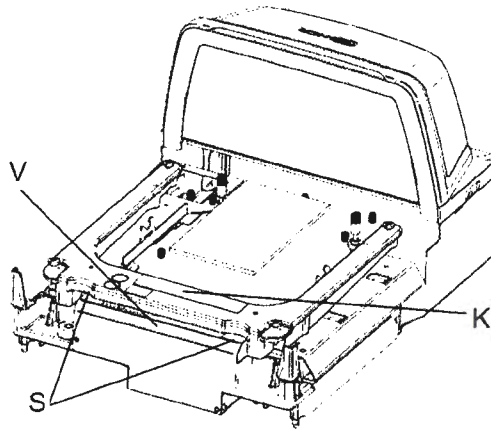


Abbildung 13: CS300NC77...
Figure 13:

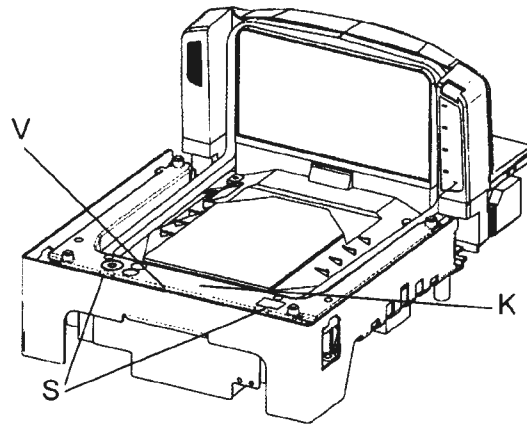


Abbildung 14: CS300MP70...
Figure 14:

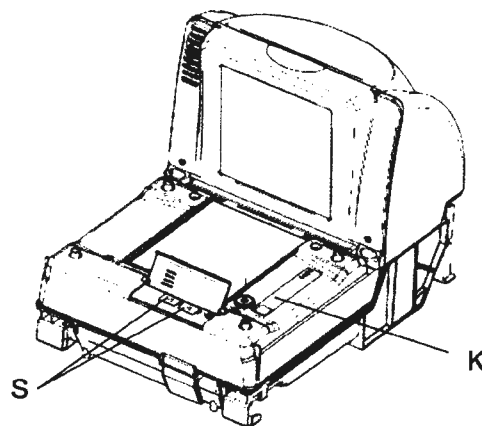


Abbildung 15: CS300NC78...
Figure 15:

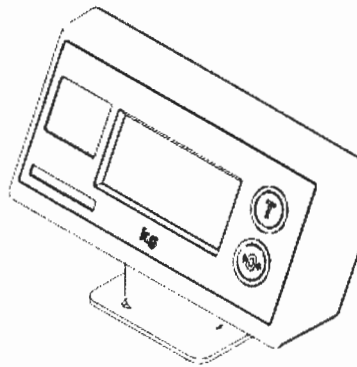


Abbildung 16: WS-Anzeige
Figure 16: WS indicator

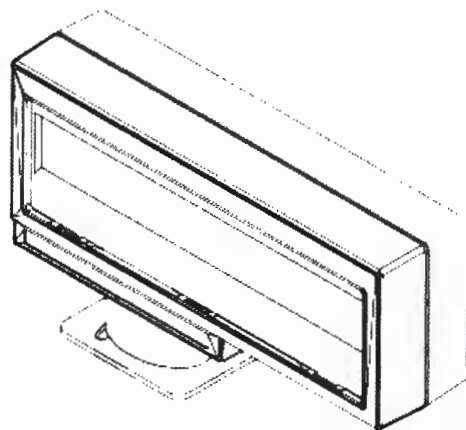


Abbildung 17: P-Anzeige
Figure 17: P indicator

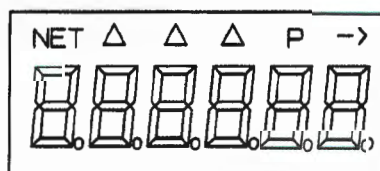


Abbildung 18: Anzeigeelemente WS-Anzeige
Figure 18: Indicator elements WS indicator

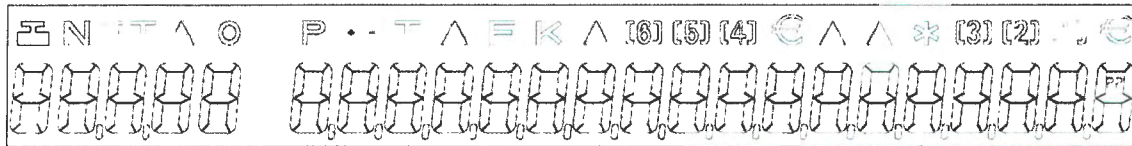


Abbildung 19: Anzeigeelemente P-Anzeige
Figure 19: Indicator elements P indicator